

**2005**

Zemědělské stroje - Postřikovače - Kontrola používaných postřikovačů - Část 1: Postřikovače polních plodin	ČSN EN 13790-1  47 0413
--	----------------------------------

Agricultural machinery - Sprayers - Inspection of sprayers in use - Part 1: Field crop sprayers

Matériels agricole - Pulvérisateurs - Contrôle des pulvérisateurs en service - Partie 1: Pulvérisateurs pour cultures basses

Landmaschinen - Pflanzenschutzgeräte - Prüfung von in Gebrauch befindlichen Pflanzenschutzgeräten

-  
Teil 1: Feldspritzen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13790-1:2003. Evropská norma EN 13790-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13790-1:2003. The European Standard EN 13790-1:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13790-1 (47 0413) z listopadu 2003.

	© Český normalizační institut, 2005 <b>72509</b> Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
--	--

---

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13790-1:2003 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN z listopadu 2003 převzala EN 13790-1:2003 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

EN 837-1 zavedena v ČSN EN 837-1 (25 7012) Měřidla tlaku - Část 1: Tlakoměry s pružnou trubicí - Rozměry, metrologie, požadavky a zkoušení

ISO 5682-2:1997 dosud nezavedena

### Vysvětlivky k textu převzaté normy

Návody k používání postřikovačů a stupnice tlakoměrů postřikovačů zpravidla uvádějí hodnoty tlaku v jednotkách MPa. Platí přepočet, že 1 bar = 0,1 MPa.

### Vypracování normy

Zpracovatel: Státní rostlinolékařská správa, Brno, IČ 65349563, Ing. Petr Harašta, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jana Čížková

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13790-1 Květen 2003
---	---------------------------

ICS 65.060.40

Zemědělské stroje - Postřikovače - Kontrola používaných postřikovačů -  
Část 1: Postřikovače polních plodin  
Agricultural machinery - Sprayers - Inspection of sprayers in use -  
Part 1: Field crop sprayers

Matériels agricole - Pulvérisateurs -  
Contrôle des pulvérisateurs en service -  
Partie 1: Pulvérisateurs pour cultures basses

Landmaschinen - Pflanzenschutzgeräte -  
Prüfung von in Gebrauch befindlichen  
Pflanzenschutzgeräten -  
Teil 1: Feldspritzgeräte

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-03-25.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13790-1:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod..

..... 6

**1** Předmět  
normy

.. 7

**2** Normativní  
odkazy

..... 7

**3**  
Kontrola

..... 7

**4** Požadavky a metody  
ověřování.....

7

<b>4.1</b>	Části přenosu energie	7
<b>4.2</b>	Čerpadlo	7
<b>4.3</b>	Míchání	8
<b>4.4</b>	Nádrž na postřikovou kapalinu	8
<b>4.5</b>	Měřicí systémy, ovládače a regulační systémy	8
<b>4.6</b>	Trubky a hadice	9
<b>4.7</b>	Filtrace	9
<b>4.8</b>	Postřikovací rám	9
<b>4.9</b>	Trysky	10
<b>4.10</b>	Příčná distribuce	10
<b>5</b>	Zkušební metody	11
<b>5.1</b>	Příprava postřikovače	11

<b>5.2</b>	Zkušební zařízení a zkušební metody.....	11
<b>6</b>	Přehled kontroly.....	13
<b>7</b>	Protokol o zkoušce.....	13
<b>Příloha A</b>	(informativní) Přehled kontroly.....	14
<b>Příloha B</b>	(informativní) Protokol o zkoušce.....	16
	Bibliografie.....	19

## Předmluva

Tento dokument (EN 13790-1:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 144 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“ se sekretariátem v AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2003.

Tato evropská norma sestává z následujících částí pod společným názvem *Zemědělské stroje - Postřikovače - Kontrola používaných postřikovačů*:

- *Část 1: Postřikovače polních plodin*
- *Část 2: Postřikovače prostorových kultur s podporou vzduchem*

Přílohy A a B jsou informativní.

Během posledních let vyvinulo několik zemí systémy kontroly používaných postřikovačů polních plodin. Vývoj v tomto směru byl stimulován obavami veřejnosti kvůli rizikům a snahou o snížení používání přípravků na ochranu rostlin.

Hlavní tři argumenty pro kontrolu jsou:

- zkouška bezpečnosti obsluhy (minimální požadavky na bezpečnost obsluhy při používání

pracovních zařízení za provozu jsou uvedeny ve Směrnici 95/63/CE, změněné Směrnicí 89/655/CEE, a může být doplněna národními předpisy);

- nižší možné riziko kontaminace životního prostředí přípravky na ochranu rostlin;
- účinný boj proti škodlivým činitelům při minimálním možném použití přípravků na ochranu rostlin.

Za účelem bezpečného používání přípravků na ochranu rostlin v rámci evropské zemědělské výroby, je nezbytné definovat požadavky a zkušební metody pro používané postřikovače. Je to důležitý krok pro normalizaci požadavků na nová zařízení s ohledem na nebezpečí (viz EN 907) a potenciální rizika kontaminace životního prostředí (viz EN 12761 část 1 až 3).

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinný zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Normalizace požadavků a metody kontroly používaných postřikovačů berou v úvahu nejen původní provedení postřikovacího zařízení, ale také jeho používání, ošetřování a údržbu. Je to logická vazba mezi novým zařízením dobré jakosti a dobře zaškolenými uživateli.

Kontrola používaných postřikovačů může být prováděna dobrovolně nebo povinně. V obou případech jsou potřebné úřední nebo právní specifikace, např. výkonného managementu kontroly, které organizace jsou oprávněny k provádění kontrol, časové intervaly mezi kontrolami atd. Protože specifikace evropské normy jsou založeny na EN 907 a EN 12761, může nastat případ, že používané postřikovače vyrobené před platností EN 907 a EN 12761 nesplňují všechny specifikace uvedené v této evropské normě.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky a metody jejich ověřování pro kontrolu používaných postřikovačů polních plodin. Vztahuje se hlavně na stav postřikovače s ohledem na bezpečnost, nebezpečí pro zkoušející obsluhu, potenciální riziko kontaminace životního prostředí a možnosti dosažení správné aplikace.

POZNÁMKA Minimální požadavky na bezpečnost obsluhy při používání pracovních zařízení za provozu jsou uvedeny ve Směrnici 95/63/CE, změněné Směrnicí 89/665/CEE, a může být doplněna národními předpisy.

---

-- Vynechaný text --